



ACTUALITES D'ALSTING

N° 14

1/ LE MOT DU MAIRE

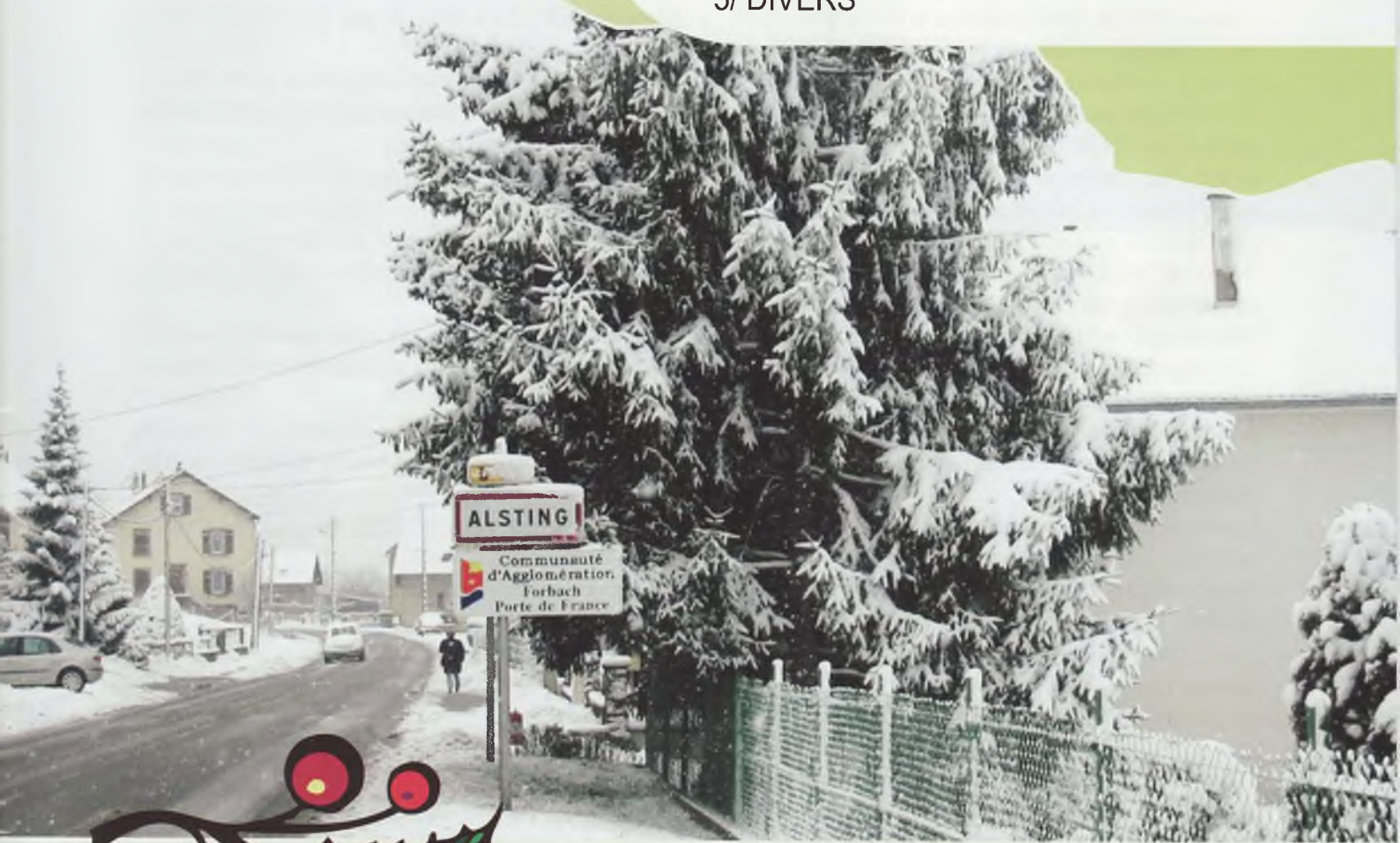
2/ ETAT CIVIL 2003

3/ VIE ASSOCIATIVE

4/ TRAVAUX SUR ALSTING

→ *INFORMATIONS BUDGETAIRES*

5/ DIVERS



**Bonne Année
2004
à tous!**

Le mot du Maire



Mesdames et Messieurs,

A chaque changement d'année, nous avons l'impression d'avoir terminé un chapitre de notre vie. Nous venons d'écrire celui de 2003 et nous entamons celui de la nouvelle année 2004.

Ainsi, une année chasse vite la précédente laissant derrière elle un cortège de bonnes et de mauvaises nouvelles. L'histoire retiendra de cette année écoulée sur le plan international, la guerre en Irak, les tensions en Afrique ou au Moyen-Orient. La France quant à elle a connu un des étés les plus torrides de son histoire. Cette canicule a laissé des

empreintes dans le paysage français avec les incendies qui ont dévasté le sud, mais plus grave encore était le drame des personnes âgées mortes suite aux fortes chaleurs de cet été 2003.

Notre pays a découvert que malgré l'omniprésence de l'Etat et de ses différentes structures, nous ne sommes pas armés pour faire face à de telles situations.

Un des vecteurs qui explique une telle tragédie est l'isolement dans lequel vivent certains d'entre nous, et surtout les plus anciens. Une des réponses face à de tels drames serait la famille. Cette structure incontournable devrait être la base même de notre société. Un enfant sans une famille équilibrée, sans l'aide de ses parents ne peut que difficilement réussir dans la vie. De même le soutien aux personnes âgées doit prioritairement se faire par la famille. Toutes les structures autres ont un rôle complémentaire à jouer, mais ne peuvent en aucun cas se substituer à celui de la famille.

L'année 2003 se termine dans une certaine morosité, le chômage ne régresse toujours pas et l'économie d'une façon générale ne décolle pas.

Même si au niveau de notre environnement direct, celui de l'Est Mosellan, nous ne rencontrons pas tout à fait l'ampleur des problèmes nationaux, nous vivons avec la fin de l'exploitation charbonnière un tournant décisif, quant à l'avenir de notre région.

Le fléau du chômage touche principalement chez nous les plus jeunes dont une grande partie, surtout les moins formés ne trouve aucun emploi. Quant aux autres, ils sont souvent amenés à quitter notre région. Si nous voulons que nos jeunes aient un avenir dans le secteur, il faut que nous ayons une réelle politique au niveau de l'emploi en nous dotant de moyens forts et en mettant en place une stratégie commune entre l'ensemble des acteurs politiques de notre région frontalière.

Notre village évolue. Autrefois, nous étions d'après les archives une des communes les plus pauvres du secteur. La topographie, le démantèlement parcellaire faisaient que très peu de nos aïeux pouvaient vivre dignement de leurs récoltes.

Aujourd'hui notre situation géographique contribue à notre bien collectif. Nous sommes devenus une commune résidentielle à proximité de trois villes, beaucoup nous envie puisque nous sommes encore épargnés de tous ces problèmes urbains.

A nous tous, et prioritairement aux élus, de rester vigilants pour préserver cette richesse qui consiste à rester un village à taille humaine en régulant l'évolution au niveau de l'urbanisme.

L'achèvement du lotissement à l'Orée du Bois, qui accueille principalement des jeunes du village ou des communes voisines, s'inscrit entièrement dans cette logique.

Notre village a énormément progressé ces dernières années. En 2004, nous avons prévu un chantier dont le montant des travaux s'élève à plus d'un million d'Euros, je parle évidemment de la dernière tranche de la rue de Chatellaillon. Si ce chantier ne démarre pas encore, c'est que nous essayons d'avoir un maximum de subventions notamment de l'union européenne pour financer cette réfection.

Nous prévoyons également la réfection de la rue de Simbach, qui enfin a été refaite du côté allemand.

La réalisation des abords du tennis couvert va clôturer un chantier important, mais nécessaire pour la survie d'un club sportif, qui aura dorénavant une structure lui permettant d'évoluer.

L'avenir dépend de nous, de notre attitude face aux changements, aux imprévus que nous réserve la vie. Face à tous ces défis, nous devons croire en nous même et avoir confiance en l'avenir.

Qu'en 2004 nous puissions ensemble bâtir un monde plus solidaire et plus compréhensif.

Je vous souhaite à vous toutes et à tous une bonne et heureuse année.

Jean-Claude HEHN,
Maire d'Alsting

NAISSANCES :

22/01/2003	DERISBOURG Joan	4, Rue de Palinges
20/02/2003	JUNG Coline	1, Rue de Simbach
20/02/2003	RAPPINE Quentin	35, Rue de Palinges
25/02/2003	MEYER Louis	76, Rue de Palinges
03/03/2003	KNAUBER Jan	147, Rue de Simbach
06/03/2003	GRÜNING Mira	48, Rue Saint Pierre
19/03/2003	THUMSER Eliott	16, Rue de la Fontaine
25/03/2003	KASPAR Léon	13, Rue des Fleurs
27/03/2003	LEONHARD Maximilian	3, Rue des Longschamps
14/04/2003	KLEIN Valesca	10, Rue Saint Pierre
29/04/2003	KASTERKA Maximilian	1, Rue des Dahlias
29/04/2003	MADDIONA Jay	29, Rue de la Forêt
12/05/2003	ZITT Guillaume	6, Rue Victor Hugo
13/05/2003	SCHILLO Johannes	4, Rue Corneille
21/05/2003	MEYER Anaïs	80, Rue de Palinges
16/07/2003	HUSSONG Sharon	20, Rue de Kerbach
29/07/2003	HORST Emilie	6, Rue de la Libération
29/07/2003	MONNET Emeline	8, Rue Bellevue
30/07/2003	KINDEL Vivien	21, Rue du Stade
01/08/2003	DAUER Louis	26a, Rue Bellevue
14/09/2003	HEIT Gioia	10, Rue des Jardins
30/09/2003	DUPONT Jorick	5, Rue à l'Orée du Bois
20/11/2003	SCHWARZ Romane	8, Rue du Stade
12/12/2003	CLAS David	3, Rue du Lavoir
19/12/2003	METZINGER Jade	42, Rue Saint-Jean



MARIAGES :

05/04/2003	Frédéric FLAUS et Joëlle ALLARD
26/04/2003	Sébastien WEBER et Nadine COL
17/05/2003	Cédric CLAS et Audrey WEISLINGER
28/06/2003	Patrick GUNTHER et Stéphanie BRACH
05/07/2003	Karl-Heinz TRUNZ et Astride KARMAN
19/07/2003	Fabien MARDINE et Laurence ADAMS
31/07/2003	Frédéric MONNET et Valérie LIEBGOTT
09/08/2003	Christophe FERSING et Barbara FALK
30/08/2003	Sébastien HECKEL et Sophie JACQUET
05/09/2003	Grégory ALBERT et Anne BRETTAR
22/11/2003	Raphaël TONI et Dzhemile HYUSEIN EREDZHEB
06/12/2003	Laurent SCHERER et Eleni MANGRAVITI
20/12/2003	Damien VANNESSON et Sylvie BEYER



DECES :



22/02/2003	Jean-Marie MAYER	32, Rue de Chatellaillon
09/03/2003	Nicolas DALLEM	6, Rue des Fleurs
20/03/2003	Julie FEISS née HEHN	28, Rue de Simbach
29/03/2003	Lina CHENEVARIN née MARTOLINI	97, Rue de Palinges
24/05/2003	Hilde GRÄFF née GÖBGES	9, Rue du Général Guillaume
27/05/2003	Roger MAIRE	96, Rue de Palinges
14/08/2003	Louise KARMANN née SACKSTETTER	41, Rue de Palinges
22/08/2003	Cunégonde WEBER née BOUR	9, Rue du Bassin
01/09/2003	Camille KNAPP	44, Rue de Palinges
04/09/2003	Marie-Rose SCHNEIDER née KOSCHER	9, Rue du Général Guillaume
11/10/2003	Adolphe MEYER	1, Rue de Chatellaillon
17/11/2003	Jean Héribert MEYER	91, Rue de Palinges
24/11/2003	Anne DUFOUR née MONGIN	3, Rue des Fleurs
26/11/2003	Irène FLAUSSE	51, Rue de Chatellaillon
28/11/2003	Ernest MONNET	13, Rue des Cerises
13/12/2003	Thérèse SCHÄFER née PHILIPP	65, Rue de Simbach



NOCE D'OR :

15/09/2003	FEISS Achille et FLAUSSE Marie
28/09/2003	HEHN François et DUPONT Yolande
23/10/2003	KLEIN Joseph et SCHEUER Marie
16/11/2003	KAAS Louis et WEISLINGER Marie

NOCE DE DIAMANT :

08/02/2003	KELLER Frédéric et WEISHARD Albertine
------------	---------------------------------------



CALENDRIER DES MANIFESTATIONS JANVIER 2004-AOÛT 2004

SOCIETE	DATE	MANIFESTATION	LIEU
A.F.C	31.01.2004	Soirée Pizzas	Salle Polyvalente
CYCLO - CLUB - ARIANE	14.02.2004	Banquet Annuel	Clos du Verger
A.S.C.A	14.02.2004	Soirée les Années 60	Salle Polyvalente
U.S.A.Z	21.02.2004	Soirée Carnaval	Clos du Verger
HARMONIE MUNICIPALE	22.02.2004	Carnaval des Enfants	Salle Polyvalente
COMMUNE	07.03.2004	Fête des Anciens	Clos du Verger
CLUB DU 3^{ème} AGE	11.03.2004	Carnaval	Clos du Verger
CREDIT MUTUEL	13.03.2004	Assemblée Générale	Clos du Verger
CAVALIERS	20.03.2004	Mi - Carême	Ranch des Cavaliers
AIDE ET PARTAGE	21.03.2004	Marché de Pâques	Salle Polyvalente
AMICALE POMPIERS	27.03.2004	Réunion	Clos du Verger
U.S.A.Z	24.04.2004	Banquet	Clos du Verger
AMICALE POMPIERS	30.04.2004	Nuit des Sorcières	Place de l'Etzel
A.S.C.A	01.05.2004	Marche de Santé	Salle Polyvalente
COMMUNE, ANCIENS COMBATTANTS	08.05.2004 à 11H	Cérémonie Monument aux Morts	Monument aux Morts
CYCLO-CLUB ARIANE	16.05.2004	Raid des Hauteurs	Salle de Spicheren
A.S.C.A	16.05.2004	Tournoi de Volley	Salle Polyvalente
CONSEIL DE FABRIQUE	23.05.2004	Conférence débat	Salle Polyvalente
TENNIS - CLUB	20.06.2004	Fête Tennis, Inauguration Tennis couvert	Terrain de Tennis
A.S.C.A	21.06.2004	Fête de la Musique	Clos du Verger
U.S.A.Z	Mi - Juin 2004	Tout Alsting Joue au Foot	Stade Municipal
U.S.A.Z	26-27.06.2004	Fête des Cerises	Cour de l'Ecole
COMMUNE + ASSOCIATIONS	13.07.2004 à 19H30	Cérémonie Monument aux Morts	Monument aux morts
U.S.A.Z	13.07.2004	Fête Nationale	Salle Polyvalente



1) ASSOCIATION DES AVICULTEURS



Comme chaque année, la manifestation avicole fut un franc succès. Un public venu nombreux a pu apprécier la qualité de cette exposition qui a rassemblé 358 sujets.

Ce fut l'occasion pour Monsieur le Maire de féliciter le monde avicole et saluer l'investissement et les compétences des éleveurs et de déclarer « la qualité des bêtes ici présentes est le fruit d'un effort individuel associé à un savoir faire collectif ».

Rendez-vous est donné pour novembre 2004.

Une fois n'est pas coutume puisque cette manifestation a été rehaussée par la remise de la médaille du Mérite Agricole à Monsieur Alain DUPONT conféré au grade de Chevalier.



Félicitations à Monsieur DUPONT et à son épouse qui l'a soutenu durant ces années.

2) MANŒUVRE DES POMPIERS



Le 11 octobre a eu lieu la manœuvre annuelle des pompiers. Il est bon de rappeler l'importance d'avoir des secours proches de la population et de souligner les difficultés de la tâche des sapeurs-pompiers.

Les soldats du feu ont ainsi effectué 59 interventions au cours de l'année écoulée et ce grâce à un corps exclusivement composé de volontaires; des volontaires ayant un savoir faire de professionnels.

3) L' A.S.C.A. (Association Sportive et Culturelle d'Alsting)

L'A.S.C.A. organise un
CENTRE DE VACANCES à BIDART (Pays Basque)
du 4 au 18 Juillet 2004
pour les jeunes de 11 à 15 ans

TARIF : **660 euros**

Le prix comprend:

- le transport
- la pension complète
- le matériel pédagogique
- les activités
- l'encadrement
- l'assurance

Pour nous contacter :

A.S.C.A
4, rue du Pont
57515 ALSTING
tél. 03 87 99 19 06



Travaux sur Alsting

1) TENNIS COUVERT

De nombreux articles ont été diffusés sur ce sujet ; il convient maintenant d'apporter la conclusion finale à ce chantier, à savoir que le cours couvert est à présent opérationnel, même s'il reste encore des finitions à faire, notamment dans le club house

Bon championnat à tous les membres dans leurs nouveaux locaux.



2) GAZ

Le chantier du gaz a progressé en 2003 avec le branchement de la rue de Simbach, de la rue de la Fontaine et le lotissement des Vignes. Ont également été branchés le foyer du Conseil de Fabrique et le tennis club.

La chaudière de l'atelier municipal a aussi été remplacée et branchée sur le gaz de ville, une énergie plus propre et plus économique.

Bien que nous n'ayons pas encore de programme officiel de GDF, il est prévu pour l'année 2004 l'extension à la rue St Pierre, et très certainement la rue Bellevue.



3) ECLAIRAGE DE LA SALLE POLYVALENTE



Le remplacement de l'éclairage de la salle polyvalente n'était plus un luxe. Il devenait en effet de plus en plus difficile d'organiser des manifestations en soirée, un bon nombre de néons étant hors service.

Compte tenu de l'ancienneté de l'installation, il a fallu changer l'intégralité du système. Ces travaux ont été réalisés par nos agents, qui ont ainsi remplacé plus de 200 ampoules.

4) LE GRENZWEG

Ce tronçon de route qui a fait couler beaucoup d'encre a finalement trouvé son épilogue. Les autorités allemandes ont en effet décidé de remettre la chaussée en état, en la recouvrant d'un tapis de macadam. Une bonne nouvelle, qui ne peut que réjouir les nombreux frontaliers qui quotidiennement empruntent ce passage pour rejoindre leur lieu de travail.



5) FOSSES SEPTIQUES

Avec la connexion de notre commune à la station d'épuration de GUDINGEN, plusieurs programmes de travaux ont été nécessaires pour donner à l'eau ainsi véhiculée le degré de salubrité nécessaire.

Après la séparation des eaux claires parasites des eaux usées, il fallait procéder à la déconnexion d'un certain nombre de fosses septiques (environ 130).

A ce jour nous avons réalisé près de 30 % de notre objectif; les travaux reprendront début 2004.

Après quoi, nous aurons enfin achevé ce gigantesque programme, qui a coûté pour l'ensemble du bassin du Simbach, la somme d'environ 4.8 millions d'euros.

Informations Budgétaires

La transformation au 1^{er} janvier 2003 du district de Forbach en Communauté d'Agglomération a changé la donne fiscale. Le produit de la fiscalité additionnelle qui était perçu par le district est supprimé pour être remplacé par la taxe professionnelle unique appelée T.P.U. sur l'ensemble des 21 communes concernées.

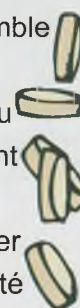
Les communes membres de la Communauté d'Agglomération abandonnent de ce fait au profit de la nouvelle intercommunalité le produit de la taxe professionnelle et elles conservent les produits fiscaux des trois autres taxes : taxe d'habitation, foncier bâti et non bâti.

Ces trois taux peuvent être repris et inclus dans les taux communaux pour compenser la perte de la taxe professionnelle qui est intégralement versée à la communauté d'Agglomération.

Cette répercussion n'a pas été faite sur notre commune en 2003, ce qui a permis à chaque foyer fiscal de réaliser une économie par rapport à 2002

Par contre, la commune ne pourra pas dans l'avenir faire abstraction d'une telle recette fiscale évaluée à plus de 70 000 € d'autant plus que nous reversons annuellement une dotation de compensation de 41 000 € à la communauté d'Agglomération afin d'équilibrer les différents budgets entre l'intercommunalité et les communes.

C'est dans ce cadre que je demanderai au Conseil Municipal lors du vote du Budget 2004, de rattraper dans la mesure du possible, les taux 2003 compte tenu des éléments énoncés ci-dessus.



1) LES DOUBLÉS 2003

Pour la deuxième année consécutive, Alsting organise une nouvelle manifestation, parrainée par la Municipalité et organisée par les membres du comité de la Table de Onze, dont Bernard Pointeaux est le Président, Claudine Hehn la secrétaire et Monique Wack la trésorière. On parle évidemment de la fête des doublés, dont c'était la deuxième édition.

Grâce à cette nouvelle initiative, le village arrive à rassembler les personnes de toutes générations. Avec leurs conjoints, ce sont au total 110 personnes qui se sont retrouvées en toute convivialité au Clos du Verger.

La fête a commencé par un défilé de voitures, parti des extrémités du village pour se rejoindre au centre, sur la place de l'Etzel. Les organisateurs ont fourni des hauts de forme pour les hommes, et des canotiers aux femmes, avec des rubans de couleurs différents suivant les groupes d'âge. Des animations variées présentées par les différentes classes d'âge ont aussi ponctué le banquet.



2) BAPTÊME DE LA COMMUNAUTÉ DE PAROISSE



Le dimanche 22 juin a eu lieu dans notre commune une fête qui sortait de l'ordinaire à savoir le baptême de la Communauté de Paroisse qui regroupe, Spicheren, Etzling et Alsting.

A cette occasion, une messe en plein air fut célébrée dans la cour de l'école primaire de notre village sous la présidence de notre évêque Monseigneur Raffin.

L'après-midi se voulait récréative avec

notamment un spectacle présenté par les jeunes des trois paroisses.

Il faut également saluer l'investissement des chorales des trois paroisses ainsi que la participation de l'harmonie de Spicheren.

3) LES 40 ANS DE SACERDOCE

Nous présentons nos sincères félicitations pour les 40 ans de sacerdoce à M. l'abbé KRAUZEWICZ consacrés au service de ses paroissiens.

4) DON DU SANG

Le don du sang a changé de local et s'est installé au « Clos du Verger ». En effet, la convivialité de cette salle permet dorénavant à tous ces bénévoles, qui par le don de leur sang sauvent des milliers de vie et que l'on ne remercie jamais assez, de se sentir plus à l'aise dans leur démarche.

C'est aussi une contribution volontaire de la municipalité pour encourager chaque personne qui le peut, à participer à cette action.



5) REMISE DE MÉDAILLES

La municipalité souhaite honorer certains membres d'associations qui ont investi du temps et de l'énergie dans la vie associative; sur proposition des présidents, la commission du conseil municipal choisit les candidats retenus pour la remise de la médaille, qui se déroulera pendant les traditionnels vœux du Maire.

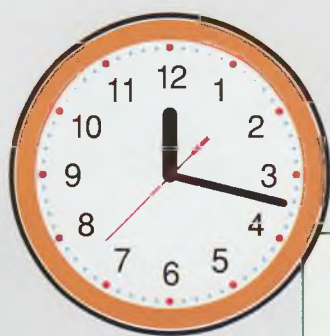
Le nombre retenu ne pourra dépasser le nombre de trois.

6) TELETHON 2004



Comme l'année précédente, l'association "Les Tournesols" a activement participé à cette manifestation en installant un stand de vin chaud et petits gâteaux sur la place de la mairie.

Merci à cette équipe qui a consacré de son temps de loisirs pour aider à combattre cette terrible maladie.



HORAIRES DE LA DECHETTERIE DU 16 SEPTEMBRE AU 14 MARS

Lundi		14h00-17h00
Mardi		13h00-17h00
Mercredi	9h00-12h00	13h00-17h00
Jeudi	9h00-12h00	13h00-17h00
Vendredi	9h00-12h00	13h00-17h00
Samedi	9h00-12h00	13h00-17h00

HORAIRES DE LA DECHETTERIE DU 15 MARS AU 15 SEPTEMBRE

Lundi		15h00-19h00
Mardi		15h00-19h00
Mercredi	10h00-12h00	15h00-19h00
Jeudi		14h00-19h00
Vendredi	9h00-12h00	14h00-19h00
Samedi	9h00-12h00	14h00-19h00

CALENDRIER DE LA COLLECTE DE L'ECOBAC ET DES SACHETS JAUNES



JANVIER	FEVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET
VENDREDI 09	VENDREDI 06	VENDREDI 05	VENDREDI 02	VENDREDI 14	VENDREDI 11	VENDREDI 09
VENDREDI 23	VENDREDI 20	VENDREDI 19	VENDREDI 16	VENDREDI 28	VENDREDI 25	VENDREDI 23
*****	*****	*****	VENDREDI 30	*****	*****	*****

En septembre 1939, évacuation de la commune à Chatelaillon (Charente-Maritime) et Palinges (Saône et Loire). Le village fut bombardé en 1944 (10 victimes, et 17 maisons détruites), et libéré le 20 février 1945 par les troupes américaines.



La commune citée le 11 novembre 1948
à l'ordre de la Division :



"Commune lorraine, dont la population s'est signalée par l'aide apportée aux prisonniers. Bravant les menaces de l'occupant, a soustrait à ses recherches un aviateur allié. En outre a payé un lourd tribut aux combats de la libération, compte 23 de ses enfants tués, 14 blessés, 10 déportés et 7 expulsés, a vu la destruction de la moitié du village. Par son attachement à la France, par ses souffrances s'est acquis des droits à la reconnaissance du Pays".

Cette citation comporte l'attribution de la Croix de Guerre avec Étoile d'argent.



Alsting d'antan sous la neige